

**Toxics Cleanup Program****October 2015****Proposal to Close Consent Decree &  
Remove Site from Ecology's Hazardous  
Sites List**

The Washington State Department of Ecology (Ecology) has prepared this fact sheet to update you about the completion of cleanup actions at the former King County Department of Transportation Metro Transit South Dearborn Site (Site). The Site is located at 802 South Dearborn Street, Seattle, and includes two parcels, one east (tenants include ICHS), and one west (tenants include International District Chinatown Community Center and Seattle Public Library International District) of Eighth Avenue South.

Metro Transit entered into a legal agreement with Ecology to clean up the petroleum contamination at the Site. The agreement, called a Consent Decree (CD), was signed in 1994. The soil cleanup actions were conducted in 1995-1996. Ecology issued a "Notice of Completion for Soils Remediation" to Metro on June 28, 1996. The notice stated that the soils cleanup actions were completed with groundwater monitoring to continue. The Site was restored for beneficial use to the community, and groundwater monitoring was completed in 2012.

Ecology proposes to close the CD with the Cleanup Action Plan, and to delist the Site from the state Hazardous Sites List. Metro has completed all cleanup tasks and has satisfied the cleanup requirements under the CD and the state cleanup regulations. Based on the cleanup of the Site, a deed restriction for groundwater is no longer required.

**Public Comments Invited**

You are invited to review these Site documents on Ecology's Website or libraries listed on the right, and send your comments to Ecology:

- Soil Cleanup Report titled "Final Report –Contaminated Soil Remediation at Metro South Dearborn Site" by Enviros, Inc. 6/07/1996. Describes cleanup tasks conducted at this Site.
- Groundwater Compliance Cleanup Report titled "Groundwater Sampling Work Order No. 17" by CDM Smith, Inc. 4/06/2012. Describes groundwater cleanup in 1996-2012.

**Comments Accepted****Oct. 16 - Nov. 16, 2015****Submit Comments and Technical  
Questions to:**

Maura S. O'Brien - Site Manager  
Washington State Department of  
Ecology–Toxics Cleanup Program  
3190 160<sup>th</sup> Ave SE  
Bellevue, WA 98008  
Phone: (425) 649 - 7249  
E-mail: maura.obrien@ecy.wa.gov

**Document Review Locations:**  
**Seattle Public Library – Central**  
1000 4<sup>th</sup> Avenue  
Seattle, WA 98104  
Phone: (206) 386-4636

**Seattle Public Library –  
International District**  
713 8<sup>th</sup> Avenue, South  
Seattle, WA 98104  
Phone: (206) 386-1300

**IDEA Space  
Bush Asia Center**  
409 Maynard Avenue South,  
Plaza Level, Seattle, WA 98104  
Phone: (206) 624-8929

**Washington State Department of  
Ecology – Northwest Regional  
Office**  
3190 160<sup>th</sup> Avenue SE  
Bellevue, WA 98008  
Call for an appointment: Sally  
Perkins  
Phone: (425) 649-7190  
Fax: (425) 649-4450  
Email: sally.perkins@ecy.wa.gov

**Ecology's Toxics Cleanup  
Website**  
<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=6455>

## **Metro Transit South Dearborn**

- Ecology proposal to Close the Consent Decree with Cleanup Action Plan & delist this Site from the state Hazardous Sites List.

Ecology invites you to send your comments to Ecology by November 16, 2015. Send your written comments to [maura.obrien@ecy.wa.gov](mailto:maura.obrien@ecy.wa.gov) or by USA mail to 3190 160<sup>th</sup> Ave SE, Bellevue, WA 98008. To request ADA accommodation including materials in a format for the visually impaired, call Ecology at (425) 649-7117. Persons with speech disability may call TTY at 877-833-6341.

### **Site Background and Cleanup Action**

Metro acquired the South Dearborn Site in 1974 for use in transit operations, including maintenance, fueling and storage. Before 1974, a private transit company owned and used the property. When Metro removed five underground storage tanks in 1990, Metro identified petroleum leakage and contaminated soils. The soils were contaminated with gasoline, diesel, oil, and solvents commonly added to gasoline. The solvents include benzene and 1,2-Dichloroethane. Later, groundwater was identified as having elevated petroleum and these two solvents.

The Site Cleanup Plan required three major tasks:

- Demolition of the structures on Site.
- Removal and treatment of petroleum contaminated soils.
- Treatment of deep soils and groundwater using vapor extraction with air-sparging system, and monitored natural attenuation.

Demolition of the buildings was completed in March 1995. Excavation and removal of petroleum contaminated soils was conducted in 1995-1996. Almost twice the volume of contaminated soils was removed than was initially estimated. Ecology sent a “Notice of Completion for Soils Remediation” to Metro on June 28, 1996, stating that the soils remediation was completed, with groundwater monitoring to continue. The Site was restored for beneficial use to the community.

With the increased volume of excavated soils, a much greater volume of source contamination was removed which reduced the need for groundwater treatment. In 1996, Ecology and Metro agreed to conduct Monitored Natural Attenuation for groundwater, which continued through 2012.

### **New Site Owner & Finishing Groundwater Cleanup**

The Seattle Chinatown International District Preservation and Development Authority (PDA) signed a purchase agreement with Metro in 1995. The PDA purchased the Site in 1996. Metro continued groundwater treatment and monitoring. Metro’s April 6, 2012, Groundwater Compliance Cleanup Report showed that the Site had met groundwater standards. With the state cleanup regulations for the whole Site now satisfied, Ecology is proposing to remove the Site from the state Hazardous Sites List.

### **What Happens Next?**

Ecology will review all comments. If there are no significant changes needed for the proposal, Ecology will approve the petition to close the CD from King County Superior Court, and delist this Site from the state Hazardous Sites List. If there are significant changes, then Ecology will request a new public comment period.

## **Propuesta para cerrar el Decreto de Consentimiento y remover el sitio de la Lista de Sitios Peligrosos de Ecología**

Periodo de Comentario Público: 16 de octubre – 16 de noviembre, 2015

El Departamento de Ecología del Estado de Washington y el Departamento de Transportación “Metro Transit” del Condado de King firmaron un acuerdo legal para limpiar la contaminación en el Sitio “South Dearborn” de Metro Transit (Sitio). El Sitio está ubicado en 802 South Dearborn Street, Seattle, e incluye dos parcelas, una al este (cuyos ocupantes incluyen ICHS), y una al oeste (cuyos ocupantes incluyen el Centro Comunitario del Barrio Chino del Distrito Internacional y el Sucursal Internacional de la Biblioteca Pública de Seattle en la Avenida Octava Sur).

“Metro Transit” firmó un acuerdo legal con Ecología para limpiar la contaminación de petróleo en el Sitio. El acuerdo, conocido como un Decreto de Consentimiento (CD, por sus siglas en inglés) fue firmado en 1994. Las acciones de limpieza para el Sitio fueron completadas en 1995-1996. Ecología emitió un “Aviso de Completación para la Remediación de Suelos” a Metro en el 28 de junio, 1996. El aviso dijo que las acciones de limpieza para los suelos fueron completadas pero se van a continuar el monitoreo del agua subterránea. El Sitio fue restaurado para el uso beneficioso de la comunidad. La acción de limpiar el agua subterránea fue completada entre 1996 y 2012.

Ecología propone cerrar el CD que contiene el Plan de Acción de Limpieza, y también remover el Sitio de la Lista de Sitios Peligrosos estatal. Metro ha completado todos los trabajos de limpieza y ha cumplido con los requisitos de limpieza según el CD y las regulaciones estatales de limpieza. Debido a la limpieza, ya no se requiere una restricción en el título del Sitio para el agua subterránea.

Usted está invitado a revisar y mandar sus comentarios sobre estos documentos referentes al Sitio:

- Reporte de Limpieza de Suelos con título de “Final Report – Contaminated Soil Remediation at Metro South Dearborn Site” preparado por la empresa Enviro, Inc. con fecha del 7 de junio, 1996. El Reporte describe los trabajos de limpieza que fueron completados en este Sitio.
- Reporte de Limpieza de Cumplimiento del Agua Subterránea con título de “Groundwater Sampling Work Order No. 17” preparado por la empresa CDM Smith, Inc. con fecha del 6 de abril, 2012. El Reporte describe la limpieza del agua subterránea que se hizo en 1996-2012.
- El propuesto de Ecología para cerrar el Decreto de Consentimiento con el Plan de Acción de Limpieza, y remover el Sitio de la Lista estatal de Sitios Peligrosos.

Para obtener más información sobre esta limpieza en español o traducciones de otros materiales, favor de comunicarse con Luis Buen Abad al 425-649-4485, o por email al [preguntas@ecy.wa.gov](mailto:preguntas@ecy.wa.gov). Debe hacer referencia al Sitio de “Metro Transit South Dearborn”. Debe enviar sus comentarios a Maura O’Brien a [maura.obrien@ecy.wa.gov](mailto:maura.obrien@ecy.wa.gov) o vía el correo a 3190 160<sup>th</sup> Ave SE, Bellevue, WA 98008.

# Mungkahing Wakasan ang Consent Decree at Alisin ang Site sa Listahan ng Mga Mapanganib na Site ng Ecology

Panahon ng Pagkomento ng Publiko: Oktubre 16 – Nobyembre 16, 2015

Lumagda ang Department of Ecology ng Estado ng Washington at Department of Transportation Metro Transit ng King County sa isang legal na kasunduan na linisin ang Metro Transit South Dearborn Site (ang Site). Ang Site ay nasa 802 South Dearborn Street, Seattle, at mayroon itong dalawang parsela, isa sa silangan (kabilang sa mga nangungupahan ang ICHS), at isa sa kanluran (kabilang sa mga nangungupahan ang International District Chinatown Community Center at Seattle Public Library International Branch) ng Eighth Avenue South.

Pumasok ang Metro Transit sa isang legal na kasunduan sa Ecology upang linisin ang kontaminasyon ng petroleum sa Site. Ang kasunduan, na tinatawag na isang Consent Decree (CD), ay nilagdaan noong 1994. Isinagawa ang mga paglilinis sa lupa ng Site noong 1995-1996. Naglabas ang Ecology ng “Abiso ng Pagtatapos sa Pagpapanumbalik sa Mga Lupa” (o “Notice of Completion for Soils Remediation”) sa Metro noong Hunyo 28, 1996. Isinaad ng abiso na tapos na ang mga paglilinis sa mga lupa at ipagpapatuloy ang pagsubaybay sa groundwater. Naipanumbalik ang Site para sa kapaki-pakinabang na paggamit ng komunidad. Natapos ang paglilinis sa groundwater noong 1996 hanggang 2012.

Iminumungkahi ng Ecology na wakasan ang CD sa Plano sa Paglilinis, at na alisin ang Site sa Listahan ng Mga Mapanganib ng Site ng Estado. Natapos ng Metro ang lahat ng tungkulin sa paglilinis at nagampanan nito ang mga tungkulin sa paglilinis na hinihingi ng CD at ng mga regulasyon sa paglilinis ng estado. Nagampanan ng Metro ang mga tungkulin sa paglilinis na hinihingi ng CD at ng mga regulasyon sa paglilinis ng estado. Batay sa paglilinis sa Site, hindi na kailangan ng paghihigpit sa deed para sa groundwater.

Inaanyayahan kayo na basahin at ipadala ang inyong mga komento hinggil sa mga dokumento ng Site na ito:

- Ulat sa Paglilinis sa Lupa na pinamagatang “Final Report –Contaminated Soil Remediation at Metro South Dearborn Site” ng Enviro, Inc. 6/07/1996. Inilalarawan ng ulat ang mga isinagawang tungkulin sa paglilinis sa Site na ito.
- Ulat sa Pagsunod para sa Paglilinis sa Groundwater na pinamagatang “Groundwater Sampling Work Order No. 17” ng CDM Smith, Inc. 4/06/2012. Inilalarawan ng ulat ang paglilinis sa groundwater noong 1996-2012.
- Mungkahi ng Ecology na Isara ang Consent Decree sa Plano sa Paglilinis, at alisin ang Site sa Listahan ng Mga Mapanganib ng Site ng Estado.

Upang makakuha ng higit pang impormasyon tungkol sa paglilinis na ito sa Filipino o para sa mga pagsasalin sa iba pang mga materyal, mangyaring makipag-ugnayan kay Jerome Cruz sa (425) 649-7094, o mag-email sa [jerome.cruz@ecy.wa.gov](mailto:jerome.cruz@ecy.wa.gov). Dapat kayong sumangguni sa Site ng Metro Transit South Dearborn. Ipadala ang inyong mga nakasulat na komento kay Maura O’Brien sa [maura.obrien@ecy.wa.gov](mailto:maura.obrien@ecy.wa.gov) o sa pamamagitan ng USA mail sa 3190 160<sup>th</sup> Ave SE, Bellevue, WA 98008.

## 終止同意法令和將本工地從本州危險物質污染地點名單除名的提 議

**大眾提供建議期間：十月十六日到十一月十六日**

華盛頓州生態管理署(生管署)和金郡交通部大眾運輸處(運輸處)簽定運輸處南笛而彭(South Dearborn)工地環境整治工程法律協議書。本工地位於802南笛而彭街，包括東西兩個區域，東區(租戶包括ICHS)和西區(租戶包括中國城社區中心，西雅圖市立圖書館國際社區分部)第八大道南部。

運輸處和生管署簽定法律正式協定來清理本工地碳氫化合物污染。本協定法律上稱為同意法令，在1994正式簽定。本工地土壤清理整治工作進行期間為1995-1996。生管署在1996年6月28日正式通知運輸處完成本工地土壤整治工作。本通知聲明土壤清理整治工作已完成但地下水監測工作仍需繼續進行。本工地已完成環境整治可供社區使用。地下水清理整治工作從1996年開始並在2012年完成。

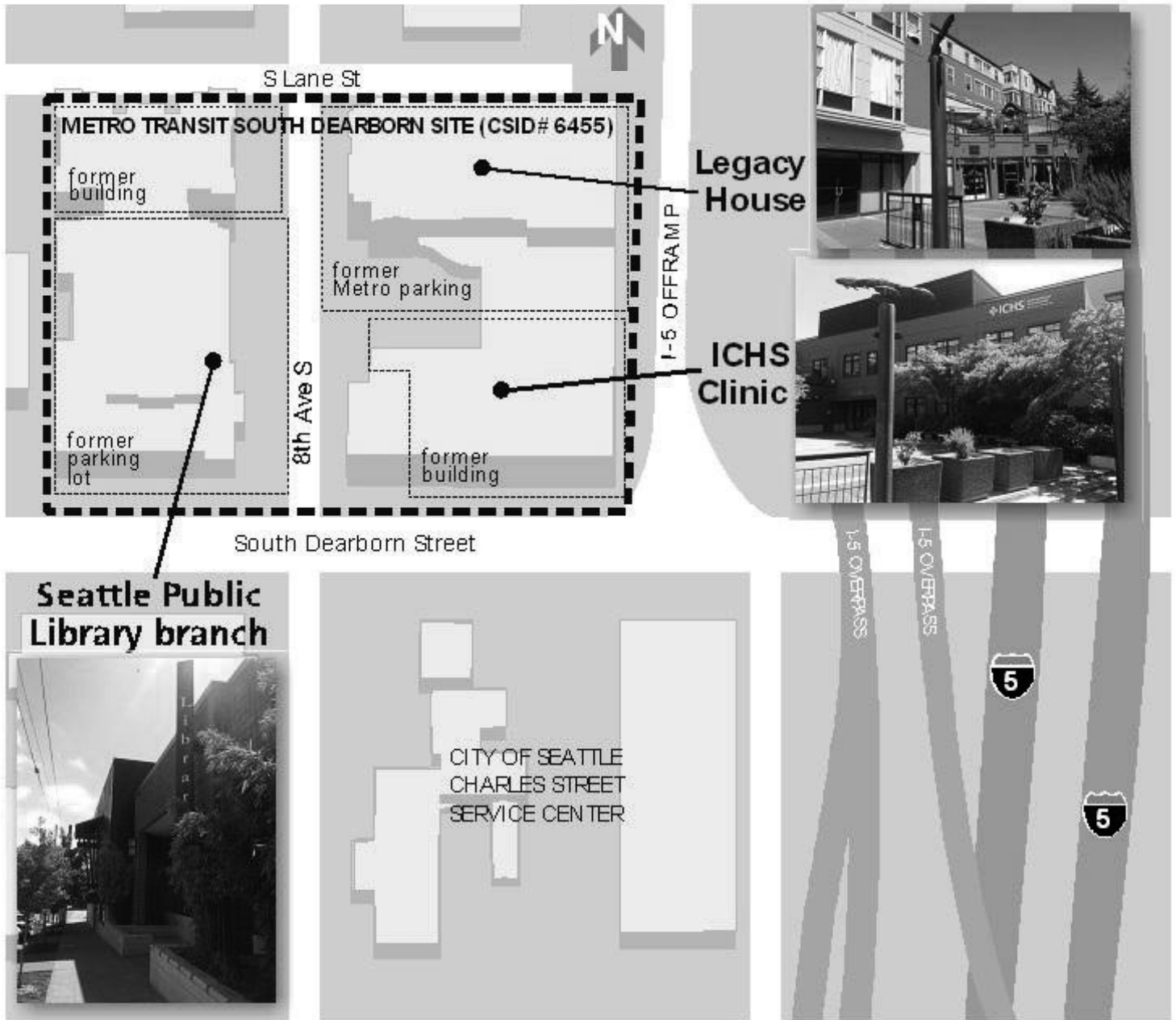
生管署提議終止本同意法令和環境整治工作計劃并將本工地從本州危險物質污染地點名單除名。運輸處已完成所有本同意法令和本州環境整治法規所要求的整治工作。根據本工地環境整治清理程度，已不需要再限制地下水使用。

歡迎大家來閱覽下列文件並提供你的建議：

- Enviro公司6/07/1996所寫的土壤清理報告名稱南笛而彭工地污染土壤整治 總結報告本報告詳述工地環境整治工作項目。
- CDM 史密斯公司4/06/2012所寫的地下水清理報告名稱第十七號地下水取樣工作命令 本報告詳述從1996到2012地下水清理工作。
- 生管署關於終止本同意法令和環境整治工作計劃并將本工地從本州危險物質污染地點名單除名的提議。

若需關於本環境整治工地中文訊息或文件，請聯系林昊，電話號碼(425) 649-7187，或電子郵件 [sunny.becker@ecy.wa.gov](mailto:sunny.becker@ecy.wa.gov) 如有對南笛而彭工地清理工作有建議，請您將意見寄給 Maura OBrien，電子郵件 [maura.obrien@ecy.wa.gov](mailto:maura.obrien@ecy.wa.gov) 或郵政地址 3190 160<sup>th</sup> Ave. SE, Bellevue, WA 98008。

# Site Map



# Dự định Kết thúc Sắc lệnh Đồng thuận và Rút tên Địa điểm ra khỏi Danh sách Nguy hại của Bộ

Thời hạn Góp ý Phê bình – October 16 – November 16, 2015

Bộ Môi Sinh Tiểu bang Washington và Bộ Giao thông Metro Transit Quận King trước đây đã ký kết một hợp đồng pháp lý về hoạt động dọn sạch tại địa điểm South Dearborn Metro Transit, 802 South Dearborn Street, Seattle. Địa điểm này bao gồm hai lô đất nằm trên đường Eighth Avenue South, một nơi ở phía đông (nơi cư trú của ICHS) và một nơi ở phía tây (nơi cư trú của Trung tâm Cộng đồng International District Chinatown và Thư viện Công cộng Seattle thuộc Chi nhánh Quốc tế).

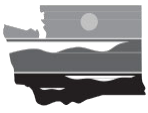
Metro Transit cùng Bộ Môi Sinh hợp tác trong việc dọn sạch đất ô nhiễm từ các sản phẩm dầu lửa tại địa điểm này. Các thỏa thuận được ghi nhận trong Sắc lệnh Đồng thuận (viết tắt là CD – Consent Decree) được ký vào năm 1994. Việc dọn sạch đã được tiến hành trong những năm 1995-1996. Sau đó Bộ Môi Sinh gửi ra một thông cáo về sự hoàn tất công trình dọn sạch tại đây của Metro (Notice of Completion for Soils Remediation) vào ngày 28 tháng 6 năm 1996. Thông cáo cho biết hoạt động dọn sạch đã được hoàn chỉnh và công cuộc kiểm soát nước ngầm sẽ vẫn tiếp tục. Địa điểm này được phục hồi nhằm vào lợi ích chung của cộng đồng. Sau đó Metro đã khởi sự việc dọn sạch nước ngầm vào những năm 1996 đến 2012.

Công trình dọn sạch ô nhiễm đất nơi đây xem như đã xong, Bộ Môi Sinh dự định kết thúc công việc và rút tên nơi đây ra khỏi danh sách thuộc những địa điểm nguy hại của tiểu bang. Metro đã hoàn tất phần sự và đạt chỉ tiêu đặt ra trong CD và qui luật dọn sạch tiểu bang. Metro cũng đã hoàn thành dọn sạch nước ngầm theo đúng như qui định đặt ra trong CD và đã hoàn chỉnh việc dọn sạch theo qui luật tiểu bang. Căn cứ vào đó, chúng tôi hạn chế cho nguồn nước ngầm không còn cần thiết.

Mời quý vị góp ý phê bình sau khi xem qua các tài liệu sau đây:

- Báo cáo Dọn sạch Đất với tựa đề: “Final Report – Contaminated Soil Remediation at Metro South Dearborn Site” từ Enviro, Inc., 6/7/1996, tường thuật sự hoàn tất dọn sạch tại địa điểm này.
- Báo cáo Dọn sạch Nước ngầm Hợp lệ với tựa đề: “Groundwater Sampling Work Order No. 17” từ CDM Smith, Inc., 4/6/2012, tường thuật việc dọn sạch nước ngầm vào những năm 1996-2012.
- Dự định của Bộ Môi Sinh về việc kết thúc Sắc lệnh Đồng thuận liên quan đến Kế hoạch Hoạt động Dọn sạch và rút tên của địa điểm này ra khỏi danh sách thuộc những địa điểm nguy hại của tiểu bang.

Muốn thu nhận thêm tin tức về cuộc dọn sạch nơi đây bằng tiếng Việt hay cần phiên dịch các tài liệu khác, xin vui lòng liên lạc ông Lê Teddy, số (360) 407-6948, hoặc điện thư teddy.le@ecy.wa.gov. Xin cho chúng tôi biết quý vị cần thêm tin tức liên quan đến Metro Transit South Dearborn Site.



DEPARTMENT OF

**ECOLOGY**

State of Washington

3190 160<sup>th</sup> Ave S.E.  
Bellevue, WA 98008

PRESORTED FIRST  
CLASS MAIL US  
POSTAGE PAID WA  
STATE DEPT  
OF ENTERPRISE SRVCS  
98501



**Metro Transit South Dearborn Site  
(CSID# 6455) (FSID#:65124715)  
Ecology Proposal to Close Metro Transit South Dearborn Consent Decree  
Public Comment Period: October 16– November 16, 2015**

**Propuesta para cerrar el Decreto de Consentimiento y remover el sitio de la Lista de Sitios Peligrosos de Ecología  
Periodo de Comentario Público: 16 de octubre – 16 de noviembre, 2015**

Para obtener más información sobre esta limpieza en español o traducciones de otros materiales, favor de comunicarse con Luis Buen Abad al 425-649-4485, o por email al [preguntas@ecy.wa.gov](mailto:preguntas@ecy.wa.gov). Debe hacer referencia al Sitio de “Metro Transit South Dearborn”.

**Mungkahing Wakasan ang Consent Decree at Alisin ang Site sa Listahan ng Mga Mapanganib na Site ng Ecology  
Panahon ng Pagkomento ng Publiko: Oktubre 16 – Nobyembre 16, 2015**

Upang makakuha ng higit pang impormasyon tungkol sa paglilinis na ito sa Filipino o para sa mga pagsasalin sa iba pang mga materyal, mangyaring makipag-ugnayan kay Jerome Cruz sa (425) 649-7094, o mag-email sa [jerome.cruz@ecy.wa.gov](mailto:jerome.cruz@ecy.wa.gov). Dapat kayong sumanguni sa Site ng Metro Transit South Dearborn

**終止同意法令和將本工地從本州危險物質污染地點名單除名的提議**

**大眾提供建議期間：十月十六日到十一月十六日** 若需關於本環境整治工

地中文訊息或文件，請聯系林昊，電話號碼(425) 649-7187，或電子郵件 [sunny.becker@ecy.wa.gov](mailto:sunny.becker@ecy.wa.gov)。如有對南笛而彭工地清理工作有建議，請您將意見寄給Maura OBrien，電子郵件

[maura.obrien@ecy.wa.gov](mailto:maura.obrien@ecy.wa.gov) 或郵政地址3190 160<sup>th</sup> Ave. SE, Bellevue, WA 98008。

**Dự định Kết thúc Sắc lệnh Đồng thuận và Rút tên Địa điểm ra khỏi Danh sách Nguy hại của Bộ**

**Thời hạn Góp ý Phê bình – October 16 – November 16, 2015**

Muốn thu nhận thêm tin tức về cuộc dọn sạch nơi đây bằng tiếng Việt hay cần phiên dịch các tài liệu khác, xin vui lòng liên lạc ông Lê Teddy, số (360) 407-6948, hoặc điện thư [teddy.le@ecy.wa.gov](mailto:teddy.le@ecy.wa.gov). Xin cho chúng tôi biết quý vị cần thêm tin tức liên quan đến Metro Transit South Dearborn Site. Xin gửi ý kiến phê bình đến Maura O'Brien qua điện thư [maura.obrien@ecy.wa.gov](mailto:maura.obrien@ecy.wa.gov) hoặc qua bưu chính của USA đến 3190 160<sup>th</sup> Ave SE, Bellevue, WA 98008.